

T 159530

การศึกษาอุปมาในวรรณกรรมสามก๊ก ฉบับเจ้าพระยาพระคลัง (หน)

(A STUDY OF METAPHOR IN THE THAI LITERATURE, SAMKOK : THE VERSION
BY CHAOPHRAYA PHRAKHLANG (HON)

รัตนา บองขาว 4237786 LCLG/M

ศศ.ม. (ภาษาศาสตร์)

คณะกรรมการควบคุมวิทยานิพนธ์ : พิศมัย อยู่โพธิ์, Ph.D., กัทธิตา อิมเรวัต, Ph.D.,
ปราณี ไชยจิตสัมพันธ์, Ph.D.

บทคัดย่อ

วิทยานิพนธ์ เรื่อง “การศึกษาอุปมาในวรรณกรรมสามก๊ก ฉบับเจ้าพระยาพระคลัง (หน)” นี้ มีจุดมุ่งหมายเพื่อศึกษาเนื้อหาของอุปมาในวรรณกรรมสามก๊ก ฉบับเจ้าพระยาพระคลัง (หน) โดยใช้แนวคิดการตีความหมาย โดยอิงแนวทฤษฎีของ John R.Searle การวิเคราะห์ความหมายของอุปมาในวิทยานิพนธ์เล่มนี้มีจำนวนทั้งสิ้น 165 อุปมา โดยจะดำเนินการแบบพรรณนา จากนั้นศึกษาอุปมาจากวรรณกรรมสามก๊กว่ามีลักษณะการสร้างอุปมาอย่างไร การหาลักษณะการสร้างอุปมาจากวรรณกรรมสามก๊กในวิทยานิพนธ์เล่มนี้ได้ นำแนวคิดของ John R.Searle เกี่ยวกับองค์ประกอบของการสร้างอุปมามาเป็นทฤษฎีหลักในการศึกษา จากนั้นจึงศึกษาอุปมาที่สะท้อนเกี่ยวกับสภาพแวดล้อม วัฒนธรรม ความเชื่อ และทัศนคติของชาวจีนจากอุปมาที่ยกมาศึกษา

ผลการศึกษาสรุปว่า การวิเคราะห์ความหมายประโยคหรือข้อความอุปมานั้นจะตีความตามตัวอักษรไม่ได้ เพราะจะไม่ทราบความหมายที่แท้จริงที่ผู้ใช้ประโยคอุปมาต้องการสื่อ ดังนั้นต้องอาศัยบริบทในประโยคอุปมา รวมทั้งประสบการณ์ทางโลก ซึ่งผู้เป็นเจ้าของภาษาหรือผู้พูด-ผู้ฟัง ผู้อ่าน-ผู้เขียนจำต้องมีส่วนร่วมกัน ตลอดจนภูมิหลังของผู้รับสารมาช่วยในการวิเคราะห์ความหมาย เพื่อประกอบในการพิจารณาจึงจะสามารถทราบความหมายที่ต้องการสื่อได้ นอกจากนี้ยังพบว่า หลักเกณฑ์การสร้างอุปมาจากวรรณกรรมสามก๊กนั้นมี 2 ลักษณะดังนี้ (1) การสร้างอุปมาตามแนวคิดของ John R. Searle (2) การสร้างอุปมาที่นอกเหนือจากแนวคิดของ John R. Searle

คำสำคัญ: อุปมา / เปรียบเทียบ / สามก๊ก

148 หน้า ISBN 974-04-4321-4